

**PRÈS LA CHAMBRE DE LA COUR SUPRÊME
DES CHAMBRES EXTRAORDINAIRES AU SEIN DES TRIBUNAUX CAMBODGIENS**

Dépôt

Dossier n° : 002/19-09-2007-ECCC/SC

Partie déposante : M. KHIEU Samphân

Déposé auprès de : La Chambre de la Cour Suprême

Langue originale : Français

Date du document : 8 octobre 2014



Classement

Classement suggéré par la partie déposante : Public

Classement arrêté par la Chambre de première instance : សាធារណៈ/Public

Statut du classement :

Réexamen du classement provisoire :

Nom du fonctionnaire du service des dossiers et archives :

Signature:

**Demande tendant à enjoindre à l'Administration
de renforcer en urgence les capacités de l'Unité de traduction**

TABLE DES SOURCES

Déposée par :

Avocats de M. KHIEU Samphân

KONG Sam Onn

Anta GUISSÉ

Arthur VERCKEN

Assistés de

SENG Socheata

Marie CAPOTORTO

Soumeya MEDJEBEUR

Pierre TOUCHE

OUCH Sreypath

Cécile ROUBEIX

Clément BOSSIS

Auprès de :

La Chambre de la Cour Suprême

KONG Srim

Agnieszka KLONOWIECKA-MILART

SOM Sereyvuth

Chandra Nihal JAYASINGHE

MONG Monichariya

YA Narin

Florence Ndepele MUMBA

Les co-procureurs

CHEA Leang

Nicholas KOUMJIAN

Tous les avocats des parties civiles

La Défense de M. NUON Chea

TABLE DES SOURCES

I. DROIT DES CETC

- Loi relative à la création des CETC.
- Directive pratique relative au dépôt des documents auprès des CETC (« Directive pratique »).

II. DOCUMENTS JUDICIAIRES

1. Chambre de la Cour Suprême

- Décision statuant sur la demande présentée par les co-avocats de KHIEU Samphân aux fins de prorogation du délai de réponse à l'appel immédiat interjeté par les co-Procureurs contre la décision relative à la portée du premier procès dans le cadre du dossier 002, 20 novembre 2012, **E163/5/1/2/1**.
- *Decision on IENG Sary's Expedited Request to File Appeal in English Only with Khmer Translation to Follow*, 30 janvier 2013, **E254/3/1/1.2**.
- Décision relative à l'appel immédiat interjeté par les co-Procureurs contre la décision de la Chambre de première instance relative à la portée du premier procès dans le cadre du dossier n°002, 8 février 2013, **E163/5/1/13**.
- Décision relative à la demande de la Défense de KHIEU Samphân tendant à ce que les décisions de la Chambre de la Cour Suprême soient notifiées dans les trois langues officielles des CETC, 30 avril 2013, **E163/5/1/15** (« Décision **E163/5/1/15** »).
- Décision relative à l'appel immédiat interjeté contre la décision de la Chambre de première instance statuant sur la demande de mise en liberté immédiate de KHIEU Samphân, 22 août 2013, **E275/2/3**.
- *Decision on KHIEU Samphân's Immediate Appeal Against the Trial Chamber's Decision on Additional Severance of Case 002 and Scope of Case 002/02*, 29 juillet 2014, **E301/9/1/1/3**.

TABLE DES SOURCES

DEMANDE TENDANT A ENJOINDRE A L'ADMINISTRATION
DE RENFORCER EN URGENCE LES CAPACITES DE L'UNITE DE TRADUCTION

2. Chambre de première instance

- Contraintes en matière de traduction auxquelles est confrontée la Chambre de première instance dans le dossier 002 et postes vacants au sein de l'Unité d'interprétation et de traduction, 9 février 2011, **E38/1**.
- Réponse de la Chambre de première instance à la demande de la Défense de KHIEU Samphan (Doc. n° E195) et procédures futures envisagées pour la correction des transcriptions des débats en audience, 24 juillet 2012, **E195/1**.

3. Conclusions des parties

Devant la Chambre de la Cour Suprême

- Déclaration d'appel de la Défense de M. KHIEU Samphân contre le jugement rendu dans le procès 002/01, 29 septembre 2014, **E313/2/1**.
- Demande urgente de la Défense de M. KHIEU Samphân aux fins de prorogation du délai et d'extension du nombre de pages du mémoire d'appel, 6 octobre 2014, **F7**.

Devant la Chambre de première instance

- Requête de la Défense de M. KHIEU Samphân aux fins de la révision des transcriptions d'audience en français, 16 mai 2012, **E195**.
- Conclusions finales, 26 septembre 2013, **E295/6/4**.

TABLE DES SOURCES

DEMANDE TENDANT A ENJOINDRE A L'ADMINISTRATION
DE RENFORCER EN URGENCE LES CAPACITES DE L'UNITE DE TRADUCTION